

## PROTOKOL

### **z 20. zasedání Česko-saské pracovní skupiny pro přeshraniční spolupráci**

ve dnech 10. – 11. září 2012 v Černínském paláci MZV ČR v Praze

Ve dnech 10. a 11. září 2012 se v Černínském paláci Ministerstva zahraničních věcí České republiky v Praze uskutečnilo 20. zasedání Česko-saské pracovní skupiny pro přeshraniční spolupráci. Delegace vedli p. Thomas Horn, vedoucí Referátu mezinárodních, interregionálních a přeshraničních vztahů Saské státní kanceláře a p. Jiří Čistecký, ředitel Odboru států střední Evropy Ministerstva zahraničních věcí České republiky. Jako čestní hosté se zahajovacího pléna zúčastnili generální konzulka České republiky v Drážďanech paní dr. Jarmilu Krejčíková a radu-vyslanec Velvyslanectví Spolkové republiky Německo v Praze pan Ingo von Voss.

Vedoucí české delegace Jiří Čistecký přivítal hosty v sídle ministerstva a uvedl, že 20. zasedání pracovní skupiny se koná v předvečer 20. výročí česko-saské spolupráce, které oslavíme v prosinci t.r. Vztahy našich zemí se v poslední době zintenzivnily, nejen na pracovní úrovni v regionech, ale i mezi členy vlád obou zemí. Novým impulsem k prohloubení spolupráce bylo mj. otevření Kontaktní kanceláře Svobodného státu Sasko v Praze, jež od června t.r. navazuje kontakty a zprostředkovává partnerství a které je v Praze velmi vítáno.

Vedoucí saské delegace Thomas Horn zdůraznil, že Svobodný stát Sasko nemá s žádným jiným státem tak intenzivní vztahy jako s Českou republikou. Odráží se v nich všechny témata společnosti, jako např. hospodářství, věda, umění, vzdělávání, kultura či životní prostředí. Slavnostním otevřením Kontaktní kanceláře Sasko v Praze dne 18. června 2012 dosáhla tato spolupráce kvalitativně nové úrovně. Tato událost je důležitým milníkem na cestě k tomu, aby se historicky konzistentní česko-sasko-dolnoslezský region opět stal jedním z nevýznamnějších regionů Evropy.

Po zahajovacím plénu se sešli členové odborných rezortů a čeští a saskí zástupci euroregionů a příhraničních krajů k bilaterálním rozhovorům, během nichž projednávali výsledky spolupráce za uplynulé období a témata a úkoly pro příští rok.

Mezi jinými se diskutovalo o následujících tématech:

### Spravedlnost

- Péče o vztahy mezi českými a saskými vězeňskými službami za účelem výměny zkušeností
- Pokračování hospitací a vzájemných návštěv na úrovni soudů a státních zastupitelství.
- Pokračování činnosti Česko-saské pracovní skupiny ke zlepšení spolupráce v oblasti právní pomoci ve věcech trestních na úrovni regionálních státních zastupitelství

### Kultura, vzdělávání a věda

- Pokračování osvědčených projektů vzájemné pomoci při vzdělávání učitelů a vysílání či přijímání jazykových asistentů
- Další podpora binacionálního/dvojjazyčného vzdělávání na Schillerově gymnáziu v Pirně
- Pokračování výměnného programu na úrovni ministerstev/vedení škol
- Realizace dohody mezi SMK a Karlovou univerzitou v Praze k certifikaci znalostí českého jazyka saských školáků
- Uskutečnění výměny zkušeností ohledně využití strukturálních fondů EU v oblasti vysokých škol a výzkumu, jakož i politiky v oblasti vysokých škol, výzkumu a technologií
- Pokračování a podpora lektorátu českého jazyka na Univerzitě Lipsko
- Podpora a pomoc 15. ročníku Dní české a německé kultury v Drážďanech, Ústí nad Labem a Euroregionu Labe/Elbe 2012, 22. ročníku festivalu Střed Evropy 2013 a prohloubení dlouhodobé spolupráce kulturních zařízení v ČR a Sasku k rozvoji interkulturního dialogu, partnerských výměn a úspěšné realizaci projektů podporovaných EU
- Příprava společné česko-saské nominace „Hornické kulturní krajiny Krušnohoří/Erzgebirge“ na seznam světového kulturního dědictví UNESCO

### Hospodářství

- Příprava a realizace dalších oborových akcí s českými a saskými podniky. Obzvláště se jedná o akce z oblasti energetiky a techniky životního prostředí.

- Realizace dalších zasedání Pracovní skupiny pro energetickou politiku MPO a SMWA v návaznosti na Česko-saskou energetickou konferenci (7. října 2011 v Drážďanech)
- Zlepšení účasti podniků na mezinárodních veletrzích v České republice a Sasku

### Doprava

- Představení aktualizovaného projektu vysokorychlostní železniční tratě Praha-Drážďany saskou stranou
- Zprovoznění železniční tratě a zavedení spojení mezi Sebnitz a Dolní Poustevnou od léta 2014. Příslušné smlouvy jsou v současné době již podepsány
- Otevření nového úseku dálnice D8 Praha-Drážďany. Chybějící úsek bude dokončen pravděpodobně v II. polovině r. 2014

### Vnitro

- Příprava setkání ministra vnitra ČR a saského státního ministra vnitra ještě v r. 2012.
- Prohloubení spolupráce při přípravě nových projektů v rámci EU 2014-2020
- Pokračování spolupráce v rámci platformy Hofský dialog

### Územní plánování, spolupráce krajů a euroregiony

- Úspěšné ukončení projektu Cíle 3 „CROSS-DATA“ (vývoj webového česko-saského informačního systému pro územní plánování) a Územní studie česko-saského pohraničí v r. 2013
- V souvislosti s přípravou programu přeshraniční spolupráce pro období 2014-2020 pracovní podskupina souhlasí se stanovením tematických cílů 5, 6 a 10 a pro stanovení dalšího tematického cíle dává prioritu tematickému cíli 11 s tím, že v jeho rámci bude možné realizovat osvědčený Fond malých projektů

### Zdravotnictví a sociální věci

- Pokračování spolupráce v oblasti inspekce práce a transformace a deinstitucionalizace sociálních služeb
- Rozvoj spolupráce v oblasti znečištění životního prostředí, sledování výskytu diabetes II. typu a dozorových aktivit nad trhem s humánními léčivými přípravky

### Životní prostředí, zemědělství a lesní hospodářství

- Pokračování dosavadní dobré a konstruktivní spolupráce v otázkách ochrany před povodněmi na Labi a Lužické Nise, úzké spolupráce v oblasti přeshraniční EIA

(Plavební stupeň Děčín a větrné elektrárny v Krušných horách) a činnosti pracovní skupiny pro ochranu ovzduší, zejména s cílem vyřešit zápachové epizody v Krušnohoří

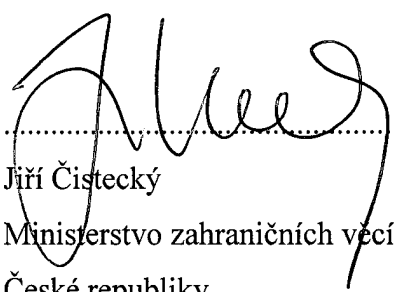
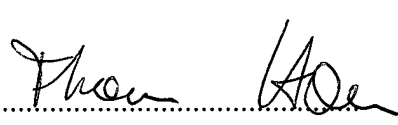
- Pravidelná spolupráce v oblasti ochrany přírody, např. při vypracovávání FFH-zpráv, v oblasti ochrany tetřívka obecného a pokračování spolupráce obou národních parků (České Švýcarsko a Sächsische Schweiz)
- Zintenzivnění stávajících kontaktů lesních správ, včetně výměny názorů k tématu lesní pedagogiky, ochrany lesa, ochrany přírody a výzkumu

Podrobný program spolupráce bude jednotlivými pracovními podskupinami v návaznosti na zasedání vypracován v česko-německé verzi a předán k dalšímu využití.

Koordinační skupina diskutovala mj. o akcích v rámci 20. výročí podepsání společného prohlášení o česko-saské spolupráci a s tím spojené návštěvě ministerského předsedy Stanislava Tillicha v prosinci 2012 v Praze.

Nadcházející 21. zasedání Česko-saské pracovní skupiny se uskuteční v létě 2013 na území a na pozvání Svobodného státu Sasko.

V Praze, dne 11. září 2012

 Jiří Čištecký Ministerstvo zahraničních věcí České republiky	 Thomas Horn Saská státní kancelář Svobodný stát Sasko
---	---

Přílohy:

1. Seznam účastníků české delegace
2. Seznam účastníků saské delegace

20. zasedání Česko-saské pracovní skupiny pro přeshraniční spolupráci  
20. Sitzung der Sächsisch-Tschechischen Arbeitsgruppe  
10.-11.9.2012, MZV ČR, Praha

Česká delegace / Tschechische Delegation

- |                        |  |
|------------------------|--|
| 1. Jiří Čistecký       | spolupředseda, MZV ČR / Vorsitzender,<br>Außenministerium der TR                             |
| 2. Jarmila Krejčíková  | generální konzulka ČR v Drážďanech /<br>Generalkonsulin der TR in Dresden                    |
| 3. Lydie Holinková     | MZV ČR / Außenministerium der TR   |
| 4. Petr Jaroš          | GK Drážďany / Generalkonsulat der TR Dresden   |
| 5. Petr Švorc          | MPaO ČR / Ministerium f. Industrie und<br>Handel der TR                                      |
| 6. Lukáš Janura        | MŽP ČR / Umweltministerium der TR  |
| 7. Tomáš Hudeček       | MS ČR / Justizministerium der TR   |
| 8. Vladimír Šourek     | MMR ČR / Ministerium für Regionalentwicklung<br>der TR                                       |
| 9. Roman Kidles        | MPSV ČR / Ministerium f. Arbeit und Soziales<br>der TR                                       |
| 10. Jiří Veselý        | MD ČR / Verkehrsmin. der TR  |
| 11. Michaela Peterková | MD ČR / Verkehrsmin. der TR  |
| 12. Jan Ilík           | MD ČR/ Verkehrsmin. der TR (Schienenverkehr)   |
| 13. Dagmar Švermová    | MŠMT ČR / Ministerium für Schulwesen, Jugend<br>und Sport der TR                             |
| 14. Věra Šťastná       | Rektorát UK / Rektorat der Karlsuniversität Prag   |
| 15. Bohumila Bžochová  | MK ČR / Kulturministerium der TR   |
| 16. Jakub Frydrych     | Národní protidrogová centrála Policie ČR<br>Nationale Antidrogen-Zentrale der Polizei der TR |
| 17. Jan Bureš          | Policejní prezidium ČR / Polizeipräsidium der TR   |
| 18. Robert Buřič       | MV ČR / Innenministerium der TR  |

19. Pavlína Vašíčková	MZe ČR/ Landwirtschaftsmin. der TR
20. Helena Sedláčková	MZ ČR / Gesundheitsministerium der TR
21. Lubomír Kovář	Euregio Egrensis
22. Hana Jeníčková	Euroregion Krušnohoří / Erzgebirge
23. František Bína	Euroregion Krušnohoří / Erzgebirge
24. Vladimír Lipský	Euroregion Labe / Elbe
25. Jaroslav Zámečník	Euregio Neisse-Nisa-Nysa
26. Vít Příkaský	nám. hejtmana Libereckého kraje Regionsverwaltung Liberec
27. Věra Jiránková	KÚ Liberecký kraj / Regionsverwaltung Liberec
28. Jaroslav Sobotka	KÚ Karlovarského kraje / Regionsverwaltung Karlovy Vary
29. Jaroslav Foldyna	zastupitel Ústeckého kraje Regionsverwaltung Ústí nad Labem
30. Jitka Průšová	tlumočnice / Dolmetscherin

20. zasedání Česko-saské pracovní skupiny pro přeshraniční spolupráci  
20. Sitzung der Sächsisch-Tschechischen Arbeitsgruppe  
10./11.09.2012, Praha/Prag

Saská delegace / Sächsische Delegation

- |     |                      |   |
|-----|----------------------|---|
| 1.  | Horn, Thomas         | SK/Saská státní kancelář                |
| 2.  | Rehm, Stefanie       | Verbindungsbüro des Freistaates Sachsen |
| 3.  | Dr. Michel, David    | Verbindungsbüro des Freistaates Sachsen |
| 4.  | Mezera, Ines         | SK/Saská státní kancelář                |
| 5.  | Dr. König, Jürgen    | SMUL/ Ministerstvo životního prostředí  |
| 6.  | Richter, Michaela    | SMI/Ministerstvo vnitra                 |
| 7.  | Dr. Kaluza, Claudia  | SMI/Ministerstvo vnitra                 |
| 8.  | Beltschewa, Janka    | SMI/Ministerstvo vnitra                 |
| 9.  | Utikal, Charsten     | SMWK/Ministerstvo vědy a umění          |
| 10. | Dr. Arendt, Fritz    | SMWK/Ministerstvo vědy a umění          |
| 11. | Dr. Streubel, Renate | SMK/Ministerstvo školství               |
| 12. | Lange, Susanne       | SMS/Ministerstvo sociálních věcí        |
| 13. | Ackermand, Birgit    | SMJ/Ministerstvo spravedlnosti          |
| 14. | Brauckmann, Stephan  | SMWA/Ministerstvo hospodářství a práce  |
| 15. | Osburg, Sandra       | SMWA/Ministerstvo hospodářství a práce  |
| 16. | Blankenhagel, Thomas | SMWA/Ministerstvo hospodářství a práce  |
| 17. | Szenassy, Peter      | WFS/Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH   |
| 18. | Kamps, Godehard      | LD Sachsen/Zemské ředitelství Saska     |
| 19. | Preußcher, Christian | Euroregion Elbe/Labe                    |
| 20. | Schönicke, Steffen   | Euregio Egrensis                        |
| 21. | Matern, Martina      | Dolmetscherin/ tlumočnice               |